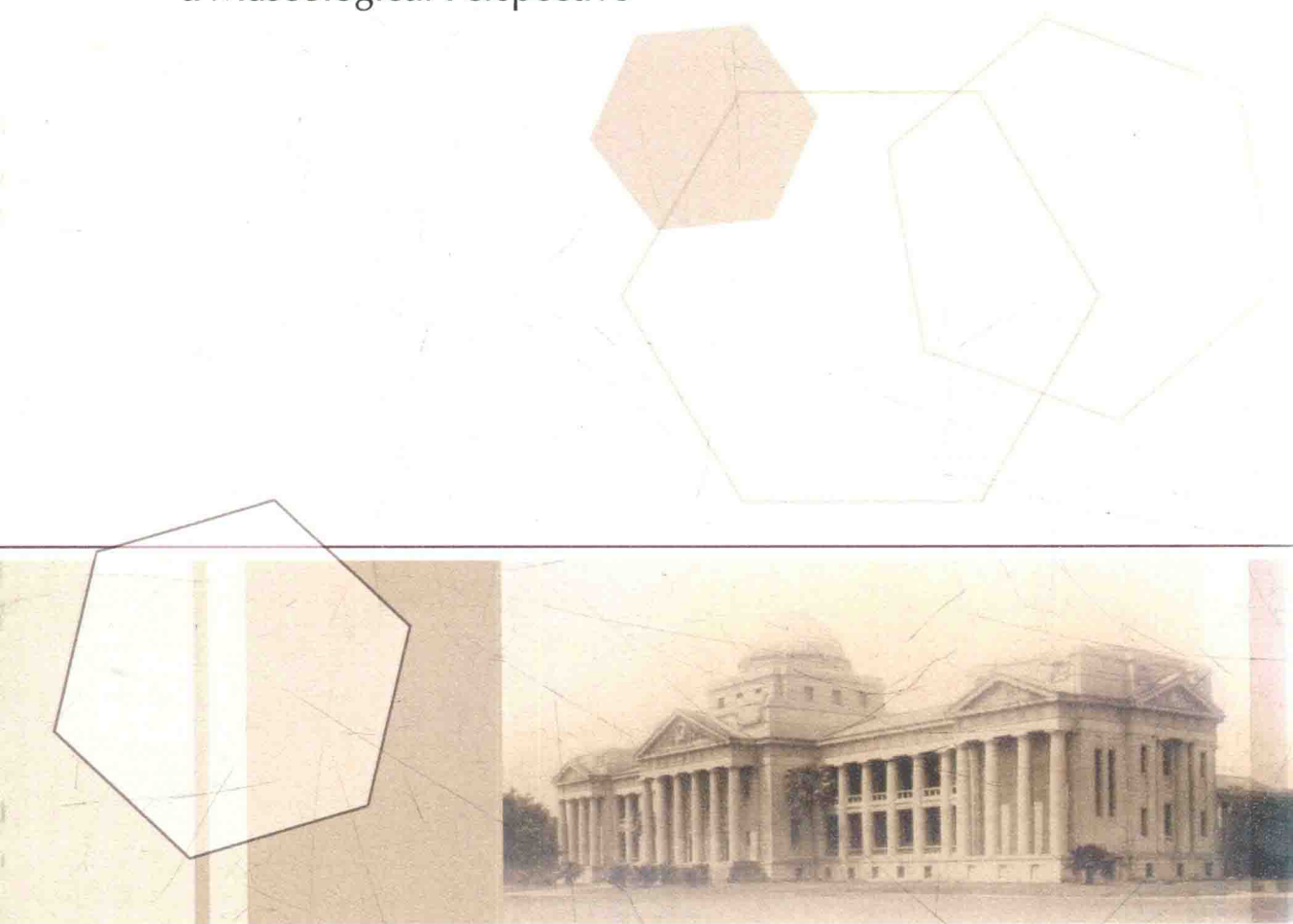


博物館研究專刊第06號

文化與自然遺產的復原與回春

博物館學的透視

Restoration and Rejuvenation of Cultural and Natural Heritage:
a Museological Perspective



王嵩山 張婉真 主編

文化與自然遺產的復原與回春

博物館學的透視

Restoration and Rejuvenation of Cultural and Natural Heritage:
a Museological Perspective

慶祝漢寶德館長八秩華誕學術研討會論文集

王嵩山 張婉真 主編



國立臺灣博物館
National Taiwan Museum

文化與自然遺產的復原與回春：博物館學的透視
Restoration and Rejuvenation of Cultural and Natural Heritage:
A Museological Perspective
王嵩山、張婉真主編 -- 初版. -- 臺北市：臺灣博物館, 2016.03
390 面：18.7×25.5公分 (博物館研究專刊；第6號)
ISBN：978-986-04-8079-5 (平裝)
1.博物館學 2.文集

069.07

105002796

博物館研究專刊第06號

文化與自然遺產的復原與回春：博物館學的透視

Restoration and Rejuvenation of Cultural and Natural Heritage: A Museological Perspective

發行人：陳濟民

出版委員：陳濟民、林華慶、隗振瑜、方建能、吳嘉琦、劉杏怡、林啟賢、
林容如、許慈容

主編：王嵩山、張婉真

副主編：李子寧

執行編輯：賴婉婷

助理編輯：陳雯鈺

美術編輯：毛菁菁

出版機關：國立臺灣博物館

地址：10046臺北市中正區襄陽路2號

電話：(02)2382-2699

傳真：(02)2382-2684

網址：www.ntm.gov.tw

印刷：瑞鴻印刷事業有限公司

電話：(02)2341-3456

出版日期：2016年3月初版一刷

定價：新台幣450元整

統一編號：1010500228

I S B N：978-986-04-8079-5（平裝）

展售處：

五南文化廣場 40043 臺中市中山路6號 (04)2226-0330

國家書店 10485 臺北市松江路209號1樓 (02)2518-0207

著作權利管理資訊：

著作財產權人保留對本書依法所享有之著作權利。欲重製、改作、編輯或供該口述本書全部或部分內容者，須先徵得著作財產權管理機關之同意或授權。

目錄 Contents

- 1 緬懷與前瞻
Forward
陳濟民
Chi-Ming Chen
- 3 文化與自然遺產的復原與回春：博物館學的透視導論
Restoration and Rejuvenation of Cultural and Natural Heritage:
Introductory Museological Perspective
王嵩山
Sung-Shan Wang
- 15 糾結的機構：博物館作為文化產生器
Entangled Agencies: Museums as Cultural Generators
Anthony Alan Shelton
- 33 誰擁有歷史？古埃及文物紅隼之多元詮釋觀點
Who Owns history?
Diverse Perspectives on Curating an Ancient Egyptian Kestrel
Eric Dorfman
- 53 兩個紀念碑，一個新加坡身份認同的看法：林謀盛紀念碑和南僑機工紀念雕塑
Two Memorials, One Vision of Singaporean Identity: The Lim Bo Seng Memorial
and Nanyang Volunteer Drivers and Mechanics Memorial Sculpture
Tsu Hou NG
- 83 被博物館化的史實性：建構「殖民地化建築」
Musealised Historicity: Building 'Colony Architecture'
林家暉
Francis Chia-Hui Lin
- 113 談礦業遺址之保存與定位——
以新北市立黃金博物館與日本石見銀山世界遺產中心為例
Preservation and Positioning of the Mining Sites – Case Study on New Taipei City
Gold Museum and Iwami Ginzan Silver Mine World Heritage Center
駱淑蓉
Shu-Jung Lo
- 139 神居住的地方：金瓜石神社與新北市立黃金博物館的「義起結緣」
House of Spirits
黃心蓉、林慧如
Patricia Huang, Hui-Ju Lin
- 153 從廟宇到博物館：艋舺龍山寺的蒐藏建構與博物館想像
From Temple to Museum: the Collection Constructing of Lungshan Temple
and Imagination of the Museum
楊育睿
Yu-Jui Yang
- 183 歷史、挑戰與創新：北京故宮古建築展廳改造的思考
History, Challenge, and Innovation:
Reinventing Galleries at the Palace Museum, Beijing
孫淼
Sun Miao
- 205 客家常民生活的博物館化：在文化遺產與文化園區之間
The Museolization of Hakka Daily Life:
Between Cultural Heritage and Cultural Park
盧嵐蘭
Lan-Lan Lu

- 229 「C23」的保存作為提升基隆文化與自然遺產價值的可能性 鮑曉鷗
The possibilities of using the "c23" warehouses to increase the value
of the Cultural Heritage of Jilong (Taiwan) José Eugenio Borao Mateo
- 247 文化遺產的重生與保護—以重慶開埠博物館建設為例 秦臻
The Reproduction and Protection of Cultural Heritage:
A study about the Chongqing Opening and Commerce Museum Zhen Qin
- 257 「亞洲文化綜合體」的衝突：中央政府或是當地社群，誰的文化建設計畫？ 朴根兌
Conflicts surrounding the Asia Culture Complex: Who this Project Belongs to,
Central Government or Local Communities? Dr. Geuntae Park
- 275 博物館遺產教育：臺博館原住民文物之媒體識讀案例研究 賴婉婷
Museological Heritage Education:
Media Literacy Case Study on NTM Aboriginal Relics Lucy Lai
- 297 信仰的再現：木乃伊柯象的展示與詮釋 李金賢
Representation of belief:
The exhibition and interpretation of Ko Hsiang Chin-Hsien Lee
- 317 博物館語境下的民族知識生產： 吳潔
以當下中國大陸博物館民族文化遺產的收藏與闡釋為例
Producing Ethnic-Group Knowledge in Museums: Based on the Collection and
Interpretation of Cultural Heritage in Mainland China's Ethnic Museums Jie Wu
- 333 從「民族誌物件」到「文化資產」—臺博館藏原住民文物「返鄉」意義的探討 李子寧
From "Ethnographic Objects" to "Cultural Heritage": Implications from the
"Indigenous Collection Returning Home Exhibitions"
of National Taiwan Museum Tzu-Ning Li
- 349 「島嶼」博物館？蘭嶼遺產「博物館化」的當代建構及其展示景觀 楊政賢
Can an Island be a Museum? The Contemporary Construction and Exhibition
Landscape of Lanyu Heritage "Museumization" Cheng-Hsien Yang
- 373 差異、主體與自我詮釋：談排灣族maljeveq作為文化資產之地方事實 陳文山、林頌恩
Divergence, Subject and Self-interpretation: Local Community of Cultural Heritage,
Paiwan Maljeveq as an Example angusan-palivulj, Sung-En Lin

緬懷與前瞻 Forward

「博物館研究雙年學術研討會」創始於2004年，以博物館研究、典藏、展示、教育四大功能為主題，首屆以「博物館、知識建構與現代性」為主題，2006年為「製作博物館」、2008年「博物館蒐藏的文化與科學」、2010年「博物館展示的景觀」、2012年「想的與跳的：博物館中的教與學及其超越」，2014年主題則訂為「文化與自然遺產的復原與回春：博物館學的透視」，探討博物館中的遺產議題。

由於研討會剛好屆滿十年，主辦單位國立臺灣博物館、國立臺北藝術大學藉此慶祝臺灣博物館學前輩、建築和美學大家漢寶德教授八十大壽。遺憾的是，漢先生走得太早！2014年11月20日與世長辭，研討會10月30日開幕典禮中播映的漢教授錄影致詞也成最後絕響，其一生心繫文化在臺灣的生根發展，研討會也將繼續秉持其理想與期許，永遠緬懷這位博物館界的典範。

本屆研討會仍由王嵩山教授統籌策劃，國立臺灣博物館與國立臺北藝術大學共同主辦，研討主題共分為「保存的文化政治」、「無形文化遺產及其護衛」、「博物館化的遺產地景」、「社會連結與教育」四大項，並首次擴及國際規模，對外邀集不論是探問博物館性質或文化遺產研究，或是將各式各樣的蒐藏或物視為某能動力量、進行負有獨特價值與意義之再生產的文化資源之研究論文，參與「博物館與遺產的保存與再生」、「遺產『博物館化』的展示與詮釋」、「遺產教育的理論與實踐」、「遺產的管理與政治」、「建築與文化遺產」、「博物館與遺產之學術研究與社會實踐」六項子題探討。

在實務界、學術界博物館人及相關領域專家、學者的支持下，本屆研討會成功徵集90篇多元面向的稿件，其中有國際來稿15篇、本國投稿75篇，依循「與本次學術研討會主題相關性」、「以實際資料為基礎的實證研究」、「具有博物館學研究之重要性」、「作者完成論文之學術能力與研究方向可行性」等原則，審查後錄取50篇摘要，最後繳交全文於會中發表計有37篇論文，整體來說，實務界專家的稿件佔五成，學術界先進佔三成，另有二成的稿件來自未來各界的新血與在學學生。

第六屆雙年研討會於2014年10月30、31日假國立臺北藝術大學國際會議廳暨視訊會議室雙場地同時舉行，大會並安排兩場專題演說，首日由加拿大英屬哥倫比亞大學人類學博物館館長Anthony Shelton主講「糾結的機構：博物館作為文化產生器」，探討保存與創意理念之間應如何調和，並提出兩者對於未來博物館演進之廣泛意涵與貢獻潛能；次日邀請國際博物館協會自然史博物館委員會主席Eric Dorfman主講「誰擁有歷史？古埃及文物紅隼之多元詮釋觀點」，反省當代博物館展示上仍心照不宣地由策展人們的專業支配著既定的觀點與方式，儘管有實體物件的陳列展示，仍是將策展人的詮釋觀點傳遞予觀眾，而非提供客觀的事實陳述。研討會除臺灣的博物館、文化資產、建築等學術界、實務界之先進、新血與會，另有韓國、中國、新加坡、菲律賓、印度、英國發表者，提供本屆研討會不同文化脈絡的觀點，超過四百人共聚一堂探討國內、外博物館的發展與現象，足證雙年學術研討會十年來已成為國內博物館界的重要盛會。

本館因此將「文化與自然遺產的復原與回春：博物館學的透視」研討會發表論述彙整編輯出版，共收錄2篇專題演講和16篇精彩的學術論文，並由逢甲大學歷史與文物研究所王嵩山教授、國立臺北藝術大學博物館研究所張婉真教授擔任主編並特別合撰導論，專書得以順利付梓，併此致謝。

國立臺灣博物館 館長

陳濟民

文化與自然遺產的復原與回春： 博物館學的透視導論

Restoration and Rejuvenation of Cultural and Natural Heritage: Introductory Museological Perspective

王嵩山 *

Sung-Shan Wang *

博物館場域是探索自然與文化遺產之重要性（object matter）的基地。唯博物館中的遺產是非中性的，多義的遺產隱含詩意的、政治的不同性質，而博物館蒐藏、展示、教育與管理的性質與時俱變，其詮釋與溝通往往涉及自然的、歷史的與文化的爭論知識（contesting knowledge）。博物館實踐之介入自然與文化遺產的研究有不同的進程。十九世紀博物館的興起，因殖民主義而產生之國家博物館、海外蒐藏、自然史博物館，自然科學與社會學科的科學主義，以分類學的、區辨的方法論，處理博物館中的物件¹。二次世界大戰之後，民族國家獨立，文化再現與文化回歸議題興起。二十世紀的七〇年代，聯合國教科文組織推動「遺產（heritage）」概念，文化的性質及其與社會的關係重新被檢視。及至二十世紀末，新的科學技術對歷史與文化的認識產生衝擊，例如博物館數位化技術便產生三種影響。影響之一：博物館蒐藏，認知的轉變從分類、區辨轉向著重聯結。影響之二：博物館展示與表演，重視互動性的開展。影響之三：博物館教育與學習，強調主體性與社群觀念。

聯合國教科文組織的行動，如世界文化遺產（world heritage, 大致是以有形文化遺產為主）、世界記憶（memory of the world, 強調自新石器時代文字發明之後各式各樣的「紀錄」。文字使思想脫離人類自身、且可以繼續留傳，使文獻資料成為具有社會文化衝擊力量的遺產，因此2014年中國將「慰安婦與南京大屠殺文獻」作為申報項目），文化多樣性與生物多樣性的保護，無形文化遺產保護等文化實踐。這些多面向的「遺產」，與博物館的聯繫越來越密切，不但趨動對於作為博物館實體之基礎的「蒐藏」的物件性質之重新檢視，也影響博物館的展示、教育、社群面向的新的實踐形式。其中，近十餘年來的無形文化遺產保存與護衛，不但重新界定了挑戰遺產的範疇，也使博物館介入自然與文化遺產的保存與全新的視野。

¹ 參見：Pearce, Susan M. ed. 1994 *Interpreting Objects and Collections*. Leicester Readers in Museum Studies. Pearce, Susan M. ed. 2002. *Objects of Knowledge*. Bloomsbury Academic.

無形文化遺產有五種基本形式：「1. 口頭傳說和表述，包括作為其媒介的語言；2. 表演藝術；3. 社會習俗、儀式和節慶活動；4. 有關自然界和宇宙的知識和實踐；5. 傳統手工藝。」無形文化遺產被視為是人類存在的基礎，呈現出人類傳承的知識群集，也因為這些知識，在社會相互影響的演進中，人們身份認同的意識也得以永續生產與再生產。儘管知識群集帶來傳承的意識，如同我們的生活方式，但它不斷地在變化，因此無形文化遺產是動態的形式。不僅如此，博物館物件的無形文化遺產的性質是多義的，廣泛的見之於博物館世界²。比方說，眾多的藝術博物館的複製品與修復的真確性（authenticity）議題，產生社會文化衝擊。21世紀初法國巴黎布杭利岸博物館由民族誌蒐藏轉向美學物件³。美國航太博物館蒐藏與展示二次大戰投擲原子彈的 B-29 轟炸機 Enola Gay 引起社會論爭⁴。戰爭與殖民的相關事物，被視為歷史真相左右為難的 difficult / dark heritage。文化遺產保存行動中的宗教文物與儀式類型之認定，挑戰機構的管理理性。而文物回歸的爭議亦多、碰觸文化權的歸屬與主體性之敏感地界；大英博物館的 Elgin Marble、紐西蘭 Te pa pa 國立博物館的文面頭骨⁵、國立臺灣大學人類學系博物館歸還泰雅族莫那魯道遺骨、國立臺灣博物館的柯象木乃伊、國立自然科學博物館的家族神主牌、國立臺灣歷史博物館的土地公廟等都是明顯的例子。晚近更見新自由主義全球化對博物館與遺產的影響，曾參與法國巴黎原初藝術博物館規劃的法國人類學家 M. Godelier，便曾討論遺產（如保留之物、贈與之物、出售之物與傳家寶）的性質所涉及三種不同交換系統，提醒地方文化對於了解遺產性質的另類觀點⁶。

博物館是文化形式的保存、再現與複製之主要機構。多樣化的文化形式，以不同的方式進入博物館。博物館通過一套獨特的認識的、實踐的程序，界定不同文化形式（與標本）的性質，賦予它們在博物館領域中的位置。博物館中的文化保存與其再現，不可避免的涉及真確性（authenticity）的判斷與論述。不只如此，由於博物館面對與處理的是變化而不是穩定、是差異而非一致。因此，瞭解與詮釋變動之事物，在不同的時空背景、不同的社會文化體系中，如何轉形、繁衍與再創造，是博物館 curators 與 educators 的重要工作。而博物館實踐涉及的文化遺產保存，所面對的是流動的、不穩定的、可爭議的。

² 參見：王嵩山，2014。〈論無形文化遺產護衛與博物館技術〉，載：王嵩山主編，《無形文化遺產的護衛與博物館：日本經驗》，頁：4-26。臺中：逢甲大學亞太博物館學與文化研究中心。

³ Godelier, Maurice. 2011. 〈為參觀者並獻藝術與知識的樂趣〉，載：董芃芃等譯。《人類社會的根基：人類學的重構》，第八章，頁：176-191。北京：中國社會科學出版社。

⁴ 張譽騰，2010。〈博物館蒐藏與歷史的建構：Enola Gay 案例解析〉，載：王嵩山主編，《博物館蒐藏的文化與科學》，頁：167-180。臺北：國立臺灣博物館。

⁵ 杜麗琴，2014。〈祖靈，標本、藝術品：毛利族文面頭顱的離散、蒐藏與回歸〉，逢甲大學歷史與文物研究所《博物館物件、區辨與聯結：第二屆歷史與文物學術研討會論文集》，頁：63-94。臺中：逢甲大學歷史與文物研究所。

⁶ Godelier, Maurice. 2011. 〈保留之物、贈與之物、出售之物與傳家寶〉，載：董芃芃等譯。《人類社會的根基：人類學的重構》，第一章，頁：46-63。北京：中國社會科學出版社。

舉例而言，博物館的日常curatorial work隱含兩種不同的觀點。一方面，curators要具備判斷真假（原件/非原件）的能力，蒐藏與研究非常著重「真品」的獲取與維護，「真品」的不可取代之地位也影響博物館的社會組成。另一方面，educational work則容許「複製品」的存在，educators可以通過具有說明性的（原件的）「複製品」，傳遞其內蘊的「真實的」觀念與社會文化事實。不只如此，大部分博物館的專業工作，明顯的呈現出下列的客位（etic）立場：保存與展示的工作中往往無視於死亡（pretend not dead），男子會所（廟宇、宗祠）等聖地被視為「物件」（objects），保存與展演的焦點擺在物件與觀念之上，過去也僅被視為過去（past is past），展演與保存中不見情緒性與險惡性（non-emotional, non-threatening）的表現，貫通展演內涵的往往是歷史學、人類學、工藝學等學術主題，不追求被界定為隸屬於教堂墓地等事物的靈性（spirituality）。相對而言，以人（people或獨特的族群）為主體的保存與展演觀點，則蘊含下列主位的（emic）終極關懷：死亡與我們如影隨形，傳統的屋宅如男子會所（廟宇、宗祠）被視為等同於「祖靈或祖先」（ancestors），保存與展演關懷的焦點是人（或是族群），過去/現在是未來的指引（past/present are guide to future），保存與展演的經驗與內容不只是情緒性的（emotional）、也興趣於人性（humanity）和靈性（spirituality）的追求⁷。

前述情形，意味著文化與自然遺產的復原與回春時涉及保存、再現與再製（conservation, representation and reproduction）三個面向，不但應掌握物件（或客體 objects）性質的定義，也要了解物件確立其主體價值（subjective value）的過程、與文化內在的意義（emic significance）。換言之，自然與文化遺產保存、再現與再製，應該強調文化差異、多樣性、主體性、動態性、脈絡性、傳承性，重新定義知識與情感、有形與無形文化遺產的互補範疇。這也見之於南島文化的情況中。南島語族兩種不同（平權化、階層化）社會，物件所涵蓋的文化形式有五種基本面向：人與文化的起源、重大歷史事件、祖靈、親屬聯結、空間組織⁸。自然與文化遺產在兩種社會形式與五種文化形式的不同結合表現，暗示了對於理解自然與文化遺產性質的全貌的、生命的、互為關聯的方法論的重要性。這些觀點，正是本次研討會論文集的理論貢獻。

Anthony Alan Shelton〈糾結的機構：博物館作為文化產生器〉一文，以德國、韓國和日本的當代實踐案例，探討保存與創造理念之間如何調和，並提出兩者對於未來博物館演進之廣泛意涵與貢獻潛能。本文著重討論博物館實踐中，文化保存與文化創造之間糾結、曖昧的關係。多數博物館論述主要關注於博物館如何藉由物質的、視覺的以及無形的文化遺產來發揮其蒐藏、保存與傳播知識的社會文化功能。然而，儘管人們已意識到博物館

⁷ 王嵩山，2012。〈文化形式再現與真確性：以博物館的廟宇 / 會所與船舶的「原貌重建」為例〉，載：《博物館與文化》，頁：112。臺北：遠流 / 北藝大。

⁸ Kaeppler, Adrienne L. 2008. The Pacific Arts of Polynesia and Micronesia. Oxford: Oxford University Press.

並非單純、透明、或中立的保存與傳達文化遺產之工具，相關政策與實踐仍在無視此模糊意涵中持續進行，從而掩蓋並遏止了博物館在創意知識型經濟上的最大潛力。保存和創造各有其獨特的理念與教育方法，而這往往是基於各自政治特性所衍生出來的教學或辯證方法的差別。文化創造和保存工作使博物館在跨文化界中成為追求社會包容、文化素質與外交的重要機構；然而，儘管博物館擁有這樣的潛力，卻未能強大到與主流教育串連，離成為學校本身也仍有一段距離。

Eric Dorfman〈誰擁有歷史？：古埃及文物紅隼之多元詮釋觀點〉指出：今日的博物館策展人在一個逐漸政治化的環境下工作。首先，歸功於社群媒體，博物館所迎合的觀眾也越來越期望有更多機會能提供詮釋性觀點，且在自身的博物館經驗中成為主動參與者。同時，展示技術的進步以及廣大的學科知識也不斷擴大詮釋的機會。策展人針對物件建構有意義故事之挑戰在於在觀眾所帶來多元觀點的各種可能性與他們想獲得的知識間取得平衡，同時對於一個真實的博物館經驗，更有維持其學術水平的必要性。本文以紐西蘭旺加努伊地方博物館館藏之古埃及木乃伊紅隼為例討論詮釋、展示與觀眾間的連結。這個物件可以是一件生物標本，作為討論標本保存的一個重要例子，卻也同時是旺加努伊與埃及歷史的一部份。這些想法也體現於學術界數世紀的討論以及大眾對埃及文明之狂熱脈絡之中。雖然上述觀點都是詮釋的有效跳板，博物館展示上仍心照不宣地由策展人們的專業支配著既定的觀點與方式，儘管有實體物件的陳列展示，這樣的方式仍是將策展人的詮釋觀點傳遞予觀眾，而非提供客觀的事實陳述。這似乎與博物館應該提供中立且正確事實的使命以及日益成熟的觀眾所期待的概念背道而馳。

Tsu Hou NG〈兩種紀念、一個版本的新加坡身份認同：兩個紀念館，新加坡身份的一個願景：林謀盛紀念碑和南僑機工紀念雕塑〉一文提出一個概念：文化遺產是由社會所建構以履行意識形態目的。本文以新加坡第二次世界大戰為歷史背景的兩個紀念碑展開討論。第一個為林謀盛紀念碑，紀念中國知名商人、盟軍抗日136部隊的少將林謀盛（1909-1944）為國捐軀。該紀念碑建造於1954年，並於2010被列為新加坡國家紀念碑。第二個為南僑機工紀念雕塑，紀念那些返回中國服役的人。該雕塑於2013年在新加坡孫中山南洋紀念館首度亮相。透過大量關於紀念的文獻，本文分析紀念碑如何闡述特定的意識形態，而此意識形態又是和官方紀念論述相符，並被強大的利益關係者（新加坡政府以及在新加坡的英國殖民政府）認可。換言之，文化遺產的管理無法與政治和意識形態脫鉤，同時也與集體記憶和認同建構密不可分。

林家暉〈被博物館化的史實性：建構「殖民地化建築」〉一文，探索如何於當前亞太地區在建築以及博物館研究中提出一跨領域的方法論建構，準此作者嘗試以意識形態、脈絡分析以及權力知識論述三個面相，分析臺灣以及澳洲之案例。透過對於亞太地區建築遺產保存及近來對於歷史建築博物館化現象的分析，主張博物館化為理論化亞洲建築遺產保存以及博物館發展的關鍵。本文以博物館化在建築以及博物館研究中對於歷史連續性之建

立及全球地方化之建構為論述重點，探究在全球化的影響之下，所謂的亞洲建築現象如何在其後殖民的史實性基礎下被顯現與解構。作者認為：此一史實性所反映的，其實是亞太地區建築在外來權力論述建構下所被涵化的地方性本質。透過建構「殖民地化建築」的概念，本文以博物館化理論構連當下亞太地區建築遺產保存與博物館發展的現況。「殖民地化建築」所廣泛定義的建築，包含在歷史上受到帝國主義影響以及當下受到全球化衝擊的建築客體。其所指稱的殖民是泛指受到外來權力知識介入與涵化後所被建構的政治經濟學脈絡，本文探索其對於建築的影響，特別是其對於當下建築遺產保存範疇的參與及斡旋：歷史建築及其在史料編纂上的意義，如何藉由建築保存的手法與理論再現。

駱淑蓉〈談礦業遺址之保存與定位：以新北市立黃金博物館與日本石見銀山世界遺產中心為例〉，本文藉由黃金博物館與石見銀山世界遺產中心的案例比較，討論博物館近年來在定位與功能上的迷思。新北市立黃金博物館，於2005年1月1日正式掛牌成立，地點位於二十世紀初期，以金礦聞名的金瓜石礦山的礦業遺址之上。黃金博物館的空間、型態有別於過往以典藏物件為主的傳統博物館，而是參考1971年國際博物館會議上所提出的「生態博物館」概念所設立。這也是國內第一座以展示介紹礦業人文、保存活化礦業遺址為主題的新型態博物館。日本島根縣的石見銀山，2007年以「石見銀山遺址及其文化景觀」名稱，成功登錄為亞洲第一座礦業遺址型世界遺產。「石見銀山世界遺產中心」，作為提供世界遺產解說導覽服務的設施，並不屬於日本的博物館法規範的博物館類別，而是因為石見銀山世界遺產管理與展示需求而設置。它的功能比較類似遺址推廣與教育中心，在很多方面與黃金博物館的形態極為類似。作者認為：臺灣的博物館界，近年來逐漸出現博物館林立的現象。對於「博物館」應具備什麼樣的功能，隨著時代的改變，其定義似乎不斷在擴張。本文以黃金博物館與石見銀山世界遺產中心為例，探討博物館在定位、社區參與、遺址保存與社會責任等不同面向，應有的規範與作為。

黃心蓉、林慧如〈神居住的地方：金瓜石神社與新北市立黃金博物館的「義起結緣」〉，金瓜石是位於臺灣東北角的礦業山城。1890年基隆河發現砂金，為金瓜石採金之濫觴；1896年日本引進新式採礦技術與設備，於是展開大規模的開採。1898年，日籍礦業經營者為了安定民心，興建了屬於日本神道信仰的金瓜石神社，除了日本職員外，臺灣礦工及家庭亦會參與每年神社舉辦的祭典。二戰後，金瓜石的礦業榮景持續發展，但在去殖民化的運動下，舊建築多遭棄置，直至2004年黃金博物館成立，始有系統地進行日治時期礦業遺址的保存與研究，並於2012年藉由調查研究金瓜石神社歷史的機會，嘗試以「義起結緣」教育活動介紹部分祭典儀禮，藉以活化僅存殘跡的神社空間。隨著採礦煉金歷史的遠去，神社不再具有神聖性，但即使是具有趣味性質的世俗活動，仍意味著黃金博物館對礦業文化遺產多方位的關注。值得注意的是，在意識型態、懷舊與觀光轉型的交替影響下，「淨化」（sanitized）式的「義起結緣」，一方面刻意淡化了可能產生的皇民化爭議，另一方面卻也保持了異國情調的元素，提供觀光客凝視的焦點和參與體驗的可能。在過去

與現在的對話中，神社遺產因此也就產生了新的詮釋和記憶。

楊育睿〈從廟宇到博物館：艋舺龍山寺的蒐藏建構與博物館想像〉，探索位於臺北市的艋舺龍山寺於2013年著手進行成立文物館的籌備工作。規劃之初首要工作涉及一批現有物件的整飭，包含物件意義系統的建立、價值的判斷，以及運用物質保存技術。蒐藏的建構，是博物館藉以認識與再現文化對象的基礎工作。因此，建構以發展博物館為目標的蒐藏制度，就成為龍山寺文物館在此籌備階段的重要課題。面對這些已脫離龍山寺場域脈絡的物件，博物館在藏品的選擇、分類與符號化的過程中，須不斷將廟宇的民間觀點加以轉化，並重新通過美學、民俗學、歷史學、博物館學等多重領域加以思考與建構。本研究以艋舺龍山寺文物館籌備初期的蒐藏制度建構過程為例，從物件選擇、分類、保存與修護態度等面向，描述寺廟建構信仰文物的觀點與博物館想像。從博物館學科的方法層面，探討如何透過博物館的蒐藏技術，建構與特定文化基本模型相應的符號系統，作為日後研究與詮釋的基礎。在這樣的過程中，物件在分類的架構下對應出比較的條件，回應整體脈絡，重新思考龍山寺場域的文化運作與變遷。博物館在寺廟文化保存中的意義，既是一種目的，同時也是一種方法。

孫淼〈歷史、挑戰與創新：北京故宮古建築展廳改造的思考〉一文指出：古老的紫禁城宮殿自1914年起就作為展廳向觀眾開放。儘管宮中內檐裝修做工講究、室內陳設精美絕倫、菱花窗光影動人，但將現代博物館的需求引入傳統木建築時，這一切就變得不那麼美妙了。館方遇到的問題極難解決：展廳分散參觀動線不順暢；展覽策劃與設計受到諸多限制；房屋結構密封性差、溫濕度無法精確調控；建築保護與現代設備安裝永遠是一對矛盾，在這一百年的歷程中，展廳的狀況隨著時代的發展、理念的轉變、技術的進步在不斷調整、升級，經歷了多次更替變化。館方因此在展示與保護中做出取捨、尋求平衡。本文首先簡要地回顧故宮古建築展廳利用的歷史，分為民國初年、1950-1970年代、1980-1990年代三個時期，對每一個時期的展覽格局、展廳利用作出分析；其次通過對比當代西方博物館的變化，從博物館公眾服務、建築形制與展示、建築與文物保護三個方面梳理故宮展廳的主要問題；最後詳細闡述十年來故宮所做的嘗試：古建築保護與展示空間、展廳中的文物保護、展覽策劃與設計的創新。作者對故宮未來的展廳改造提出自己的看法與設想，認為整合資源、形成自身特色、完善保護體系應是今後發展的方向。

盧嵐蘭〈客家常民生活的博物館化：在文化遺產與文化園區之間〉以臺北市客家文化主題公園的研究為例，探討客家文化之博物館化的相關影響，分析當前的博物館化方式對客家文化遺產保存及客家文化傳承的可能效應，並檢視園區之主要策略如何建構客家常民生活，使之以何種方式置身於現代社會空間。作者指出：臺灣的客家文物館舍及文化園區被視為傳承客家文化與推廣客家認同的重要機制之一。目前從北到南大大小小的客家館與園區，不管是採公園形式或文物館形式，大都依附一種博物館理想型而建構各地的客家論述，並皆植基於透過再現客家常民生活而對客家文化遺產提供概念化的定型。雖然這些館

舍與園區分置各地、隸屬不同單位，卻儼然如博物館群般成爲一種符號體系，彼此異中趨同並相互增強客家文物館或園區在展演族群生活之際所呈現的傳統意象；並經由博物館化的設計與展示而將客家人民生活一方面轉譯爲學習與認同的對象，另一方面轉化成觀視或休閒的客體。而就在客家常民生活分別聯繫於文化遺產和文化園區時，一些客家文化園區致力讓民眾認識的傳統文化與日常生活透過遺產與園區的中介而建構出非日常化的性質。再者，在朝向博物館的規劃下，園區空間文本與客家文化訊息文本之間的意義交錯，也使這些文物館舍或公園所進行的客家再現揉雜了並置異質脈絡的多聲性。

鮑曉鷗〈「C23」的保存作爲提升基隆文化與自然遺產價值的可能性〉一文，探討「c23」（臺灣基隆港西岸二、三號碼頭倉庫）議題，相關議題於2014年2月至3月間曾吸引當地媒體關注。西二、三號碼頭倉庫原先預計於2月份拆除，興建大型建物以吸引中國觀光客，然而民間立即發起抗議活動阻止。民間認爲，西二、三號碼頭倉庫即使不具建築代表意義，亦有其歷史價值，且基隆市迄今已拆除過多代表性古蹟。支持與反對雙方都理解對方的主張，但他們對城市的樣貌有不同看法。主張拆除者以工程觀點看待本案，注重實用與效率。反對拆除者則希望保存基隆的文化和歷史，力主倉庫轉型爲重要文化景點。有些「c23」運動的支持者（包含作者）認爲，西二、三號倉庫是基隆港發展爲現代都市碩果僅存的見證者，很適合做爲基隆歷史博物館的預定地，成爲基隆的文化地標，就像古根漢之於畢爾包。博物館中可陳列考古國際合作計畫發掘出來的文物，這些文物歷史可溯及西元前3000年之久。

秦臻〈文化遺產的重生與保護：以重慶開埠博物館建設爲例〉一文在重慶市現有開埠時期歷史遺跡，如法國水師兵營、立德樂洋行、葡內門洋行及其周邊建築群進行重新評定與考證研究的基礎上，對重慶開埠博物館建設之文化概念界定、文物保護規劃與史跡陳列方案、博物館經營及可持續發展等幾個方面進行了研究，並結合重慶區域資源特色和文化創意發展環境，提出了博物館建館規劃、展館職能及經營管理等方面應具有的新思路和新觀念，重點對開埠博物館建設的未來走向進行新的範式歸納，從而得出文化創意產業背景下以保護、傳承發展地域文化爲主旨的專題博物館，需以系統聯動的理念爲指導進行規劃建設的觀點，使文化遺產的保護具備可持續的活態生存能力，進而發揮延續城市文脈和保存歷史永恆記憶的作用。

朴根兌〈「亞洲文化綜合體」的衝突：中央政府或是當地社群，誰的文化建設計畫？〉一文，探討南韓現今相當重要的大型文化建設計畫「亞洲文化綜合體」（Asia Culture Complex），發生於其周邊之中央政府與地方社群的衝突。本文將深入調查、探究發生於南韓光州亞洲文化綜合體的各種衝突與矛盾，特別檢視發展過程中，中央政府（經費來源）與社區團體（觀眾）間不同的看法、態度及利益衝突。亞洲文化綜合體的主建築座落於韓國文化重鎮光州，斥資30億英鎊，是目前南韓歷史上預算最高的文化建設計畫。雖然中央政府從2004年開始便野心勃勃致力於推動此計畫，但過程中由於面對當地居民的不同立

場，並非一帆風順。特別是當地社群對於建築設計的不同想像，以及對於遺產保存的不同態度，也使得整個計畫執行的期程延後了幾年。本文採半結構式訪談和文獻分析，釐清這些衝突中的主要議題，並找出透過此次計畫，獲得了那些經驗以及對於一個成功的計畫執行過程是如何期待與想像的。作者認為，在此過程中的，相互溝通並提供多元意見能共同發聲並對話的平台之重要性。

賴婉婷〈博物館遺產教育：臺博館原住民文物之媒體識讀案例研究〉，以媒體識讀方式，分析國立臺灣博物館原住民文物於相關新聞報導中所獲之詮釋，觀察國內報刊所形塑之臺灣原住民文化遺產意涵，討論媒體特性所造成之侷限與障礙，提出博物館行銷自然與文化遺產議題之具體建議。作者藉由公關行銷策略建構公共議題，經媒體報導推動博物館遺產社會教育。其中在原住民相關議題方面，近年有包括「屏東獅子鄉排灣文物返鄉特展」、「發現莫那魯道遺物」等實務操作經驗；這些案例的相關新聞曾獲報刊多次大幅曝光，報導中從不同的角度形塑原住民文化遺產之價值，也擴大博物館對再製社會事實的影響力，重塑博物館保存文化遺產之存在目的，除對一般閱聽人喚起歷史及文化記憶外，更對原住民族後裔產生與傳統文化聯結，形成文化遺產之呼應與再現。作者認為：大眾傳播媒介除有大量複製與快速擴散傳遞訊息之守望（surveillance）功能外，也具有教育使命，同時傳遞文化價值與意識形態。但新聞未必能反映現實，傳媒上所出現的報導僅為「二手真實」，卻又具有強烈影響閱聽人該思考些甚麼的議題設定效果，因此「媒體識讀」（media literacy）強調閱聽人應保有自主性和省思能力，對媒體訊息營造的環境有所覺察與理解，並積極回應和參與媒體運作，以正確近用（access）媒體方式建構閱聽人對於自然與文化遺產價值的認識。

李金賢〈信仰的再現：木乃伊柯象的展示與詮釋〉一文指出：博物館近年來開始不再侷限於對物的關懷，也協助傳統與文化習俗的保存，甚至藉由博物館物件與源出社群的重新對話、扮演新的角色，建立互動關係反映出多樣化的知識傳遞與交流，並且透過展覽產生對於文化的更多想像。作者以國立臺灣博物館人類遺骸藏品「木乃伊柯象」為個案研究，從館方主辦的特展「死亡只是另一個開始：臺灣木乃伊柯象傳奇特展」，及大埤北極殿信眾所成立的「柯象木乃伊文物館」兩個場域，以展示所再現的現象，呈現在不同的文化脈絡中，博物館與信眾分別的再詮釋。尤其對於信眾所呈現柯象的場域，與其自身的社會風俗與節慶有關，也受到博物館展示的影響與規範。隨著柯象在地方發酵，信仰的傳統也不斷地再現與被發明，除賦予柯象新生命外，也活絡地方對於自身文化的重視。

吳潔〈博物館語境下的民族知識生產：以當下中國大陸博物館民族文化遺產的收藏與闡釋為例〉一文指出：作為話語表達和技術操作的空間，博物館處理民族知識時，會受到國家政策、經濟指向、族群內部以及全球化壓力的影響和制約。面對社會語境從高度同質化向複雜多面的異質化社會形態轉型，博物館的知識生產路徑亦發生改變。博物館借助對「物」的收藏與詮釋，塑造人與物之間的互動關係，從而在擔負構建民族國家認同責任時，

也對不同民族的文化復振與傳統再造產生深刻助力。另一方面，「誰」來講述民族文化，亦即話語權的操縱，也影響著博物館收藏政策以及生產民族知識的邏輯和方式。

李子寧〈從「民族誌物件」到「文化資產」：臺博館藏原住民文物「返鄉」意義的探討〉一文說明：自2009年至2013年間，國立臺灣博物館分別與三座原住民地方文化館合作，舉辦了五檔「文物返鄉特展」。雖然各有其獨特的合作過程與互動模式，這五檔「文物返鄉特展」也共用一些共同的特色：一、都是以臺博館藏的原住民文物歸返其「源出社群」（source community）為主題，二、都以臺博館與一座原住民地方性文物館（有時稱為「大館帶小館」）合作的方式進行策展，三、合作策展的（分工）模式皆依循：由部落族人（至臺博館庫房）進行展品選件，並由部落（或地方原民館）進行展品的詮釋與展示內容的規劃，而臺博館則負責展示設計製作、展品的保護運輸，以及文物佈展的方式而展開。作者認為：就博物館學上的意義來說，這五檔「文物返鄉特展」不僅開創了中央國立級博物館與地方博物館合作策展的一個新模式，同時，其側重「館藏文物原件」直接返歸「源出社群」的作法，也使得那些館藏多年，已經「博物館化」的（民族誌）藏品，在展出前後的過程中，逐漸在地方部落中「再脈絡化」且「文化資產化」。

楊政賢〈「島嶼」博物館？：蘭嶼遺產「博物館化」的當代建構及其展示景觀〉一文說明：蘭嶼Tao族人為了因應海洋島嶼生態，發展出獨樹一格的文化模式，這些與環境相互依存的在地知識與文化體系，諸如海洋夜曆、招魚祭儀、飛魚文化、地下屋建築、造船工藝、落成禮等，均是蘭嶼相當重要的文化遺產，充分反映Tao族人特有的生態智慧與文化機制，並彰顯出蘭嶼「島嶼」空間區位的特殊性。1972年聯合國教科文組織通過「保護世界文化與自然遺產公約」，隨後「蘭嶼聚落與自然景觀」成為文化部選定的十八處世界遺產潛力點之一。然而，除了此一有形文化遺產與自然地景之外，蘭嶼亦蘊藏相當豐富的神話傳說、傳統歌謠、山林智慧與海洋知識等無形文化遺產。近年來，隨著觀光事業日益發展，蘭嶼逐漸出現諸如自然地景解說牌的設立、神話傳說文化地景與飛魚文化意象公共藝術的打造、飛魚祭儀的臨場參觀、海上拼板舟的下水體驗、各類導覽手冊與數位網站的湧現、文化導覽員的培訓與輔導、旅遊紀念品的文創開發與販售等等「類博物館」的主客觀現象，並藉由將遺產「博物館化」的種種機制，試圖產出更多有利於展示的物件或素材，以期讓當地族人與外來遊客皆能共同參與，集體演示，進而促成一座「島嶼」博物館體現的潛在可能。本文探討「島嶼」的因素對蘭嶼「博物館性」當代建構的影響，以及博物館學在掌握蘭嶼遺產可供展示的歷程中，其物件或素材等究竟要如何被詮釋與再現等等議題。此外，本文亦檢視蘭嶼作為一座「島嶼」博物館的能動性，並從中理解蘭嶼遺產「博物館化」的當代建構及其展示景觀。

陳文山、林頌恩〈差異、主體與自我詮釋：談排灣族maljeveq作為文化資產之地方事實〉一文指出：maljeveq是當今排灣族僅有九個部落具資格與淵源能辦理的盛大祭典，為神靈與子孫共聚的祭儀。在當今社會變遷與部落自我展現意識操作下，舉辦maljeveq的部

落，也試著進行祭儀行事以外的操作，不僅讓外界更加認識、亦做為自身族人的內聚。例如，辦理解說導覽、小型展示，也有部落於祭儀期間辦理主題研討會，甚至於翌年出版記事專書，在地祭儀結合各種操作的多元呈現風氣正慢慢形成。另一方面，自從《文化資產保存法》納入原住民祭儀後，繼阿美族港口部落 *ilisin*（豐年祭）、鄒族達邦與特富野 *mayasvi*（戰祭），排灣族人也對 *maljeveq* 於《文化資產保存法》「民俗及重要文物」項目中，獲指定成為重要民俗一事有著多種想像與考量。藉由國家之力提升 *maljeveq* 的能見度是好事，然而中央所定義之《文化資產保存法》，在看待 *maljeveq* 於不同部落舉行並各有其地方與文化差異之事實，其中形成的對話與拉扯，正牽扯著九部落族人發聲欲表述其主體性。本文以實際發生於部落就《文化資產保存法》保存團體引發的爭議，探討中央與地方互動之間箇中複雜的關係與單純的概念。作者指出：在國家不盡完備的辦法牽動下，此類外力對部落而言，已造成內部嚴重困擾與不和諧，但族人仍希望能對自身部落事務保有高度主體性，因而未來發展正考驗雙方的智慧、協調與協力。而《文化資產保存法》考量原住民文化事實之修法，涵納族人意見與部落事實來制訂相關專章等子法，更是刻不容緩。

再說，臺灣布農人的研究之例，顯示出「新作物的認識，不僅是建立在原有的人觀、土地或空間、工作、以及知識乃至於 *hanitu*、*dehanin* 等分類的連結之上，而且更需涉及『培育』、『市場知識』、『資本投入』等新範疇的建立⁹。」而正如黃應貴所指出的：Godelier 研究禮物，嘗試去除「交換」所具有的西方「經濟」性質的文化偏見，以免忽視非西方社會（主要是由 Godelier 的田野而來）的「具有上層結構或意識形態功能的不可交換」。也就是將「交換」擴大到經濟性的「非交換」或「宗教性」的交換，不僅可以了解在現代社會中經濟性交換的限制，更可以了解現代社會具有「unreturned gift」的慈善事業所具有的平衡現代政治經濟之不公平的機制。Godelier 透過交換的探討，重新定位「宗教」¹⁰。而在《人類社會的基礎》一書，Godelier 不但更進一步的處理「寶物」所呈現的交換的關係，更宣稱過去社會的基礎是親屬與經濟，如今應是宗教與政治¹¹。

接受柏拉圖與亞里斯多德之物的認識論影響的博物館物件研究者，雖然已著手探究博物館物件的多種照護模式（models of curation），但是這些探討，不但往往落入人為物與自然物、歷史的與去歷史的、藝術的與科學的、物質的與精神的、真實的與複製的、傳統的與現代的、信仰的與日常生活的、公眾領域的與私領域的、國家的與地方的/民族的、我族與他族、政治與市場、以及西方與非西方的二分的判斷，更深陷物件的成因、作為歷

⁹ 黃應貴，2004。〈導論：物與物質文化〉，載：黃應貴主編，《物與物質文化》，頁：20。臺北：中研院民族所。

¹⁰ Godelier, Maurice. 1996. *The Enigma of the Gift*. Nora Scott, trans. Chicago: University of Chicago Press. 參見：黃應貴主編，2004。《物與物質文化》，頁：20。臺北：中研院民族所。

¹¹ Godelier, Maurice. 2011. 《人類社會的根基：人類學的重構》，董芃芃等譯。。北京：中國社會科學出版社。